

# VAPORONA

1800

Libretto istruzioni  
Instruction Manual  
Uporabniški priročnik



**TERMOZETA®**

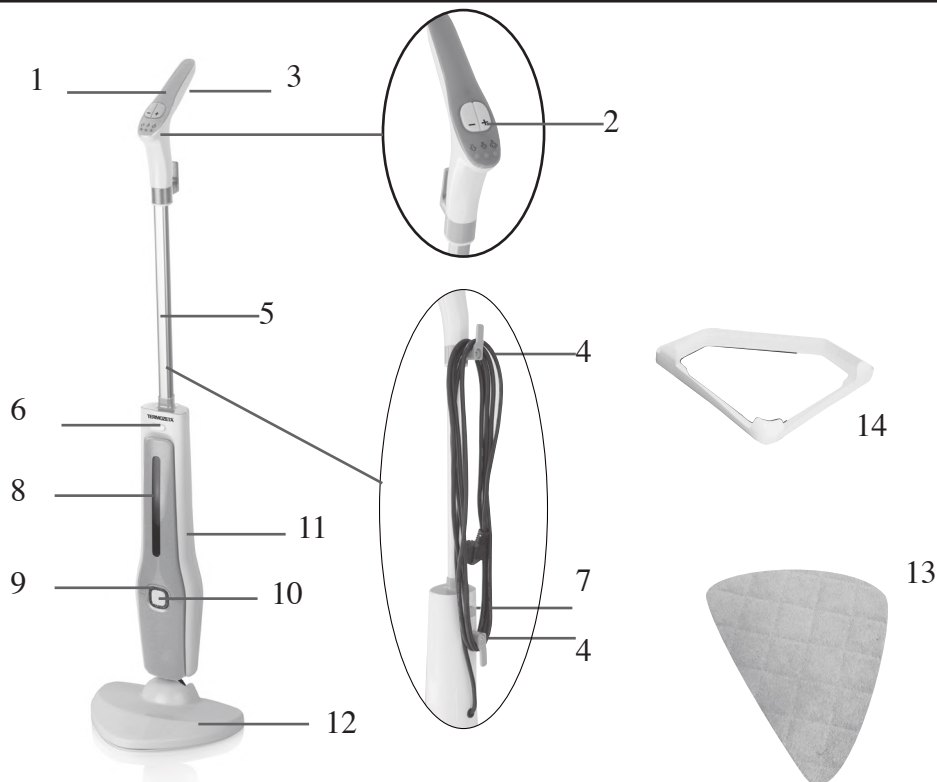
- DATI TECNICI
- TECHNICAL DATA
- TEHNIČNI PODATKI

## VAPORONA 1800

Type 310005

220-240V ~ 50/60Hz 1700W

Made in China



### DESCRIZIONE

1. Impugnatura
2. Pulsanti regolazione vapore
3. Copertura vano batterie
4. Gancio avvolgicavo
5. Tubo
6. Pulsante di sgancio serbatoio acqua
7. Pulsante di sgancio tubo
8. Serbatoio
9. Led di funzionamento
10. Pulsante ON/OFF
11. Corpo apparecchio
12. Base apparecchio
13. Panno pulente
14. Accessorio per la pulizia di tappeti e superfici ruvide

### DESCRIPTION

1. Handle
2. Steam adjust button
3. Battery box cover
4. Cord wrap hook
5. Tube
6. Water tank release button
7. Tube release button
8. Water tank
9. Power on light
10. ON/OFF push button
11. Main body
12. Mop head
13. Cleaning pad
14. Accessory for hard floor and carpet cleaning

### OPIS

1. Ročaj
2. Tipka za nastavitev pare
3. Pokrov predela za baterije
4. Kavelj za navitje kabla
5. Cev
6. Tipka za sprostitve vodnega rezervoarja
7. Tipka za sprostitve cevi
8. Rezervoar
9. Lučka delovanja
10. Tipka vklop/izklop
11. Osrednje telo naprave
12. Osnova naprave
13. Čistilna krpa
14. Pripomoček za čiščenje preprog in grobih površin

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



**Leggere il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio e conservarlo con cura per ogni ulteriore consultazione.**

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.

TERMOZETA non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.

- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandosi che siano compatibili alla potenza dell'apparecchio.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la pulizia dei pavimenti della casa.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati;
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico;
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente;
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza;
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi

- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se supervisionati o istruiti all'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza, e previa comprensione dei relativi rischi.**
- **I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio.**
- **Le operazioni di pulizia e di manutenzione non dovranno essere svolte da bambini senza la supervisione di un adulto.**
- **Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.** In caso di necessità rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato da TERMOZETA e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere scollegato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.
- TERMOZETA non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.
- Non utilizzare l'apparecchio se è stato fatto cadere accidentalmente, se sono presenti danni visibili o se perde acqua.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando viene usato o si sta raffreddando.
- Durante l'uso l'apparecchio produce vapore e le sue superfici possono raggiungere temperature elevate. Fare molta attenzione a non entrare in contatto con il vapore e con le superfici calde dell'apparecchio perché potrebbero causare bruciature.
- Non toccare l'apparecchio e la spina della corrente con le mani umide.
- Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi.
- Durante l'utilizzo non posizionare mai l'apparecchio su un lato e non indirizzare mai il vapore verso persone, animali, piante o verso attrezzature contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno dei forni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di superfici verticali.
- Controllare sempre che il serbatoio dell'acqua sia intatto e montato correttamente

sull'apparecchio.

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, lavandini o recipienti contenenti acqua.
- A fine utilizzo svuotare il serbatoio in modo tale che l'acqua rimanente non depositi calcare all'interno della macchina.

## DECALCIFICAZIONE



**ATTENZIONE:** I depositi di calcare (presenti naturalmente nell'acqua) possono seriamente compromettere il buon funzionamento dell'apparecchio, **è quindi:**

### **ASSOLUTAMENTE NECESSARIO, EFFETTUARE UN LAVAGGIO DI DECALCIFICAZIONE,**

ogni 2 o 3 mesi oppure ogni 30/40 ore di utilizzo con appositi decalcificanti per prodotti a vapore comunemente in commercio.

**IMPORTANTE:** L'azienda non risponde per interventi in garanzia per mal funzionanti per mancata decalcificazione da parte dell'utente.

Leggete attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate sulle confezioni dell'anticalcare.

Non usare mai aceto.

## CAMPO DI APPLICAZIONE

- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la pulizia di superfici asciutte; non utilizzare l'apparecchio su rampe inclinate o scale.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti che presentano particolari condizioni di infiammabilità: presenza di gas, spray, polveri altamente volatili, esplosivi, diluenti, vernici a spirito, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti lucidati, superfici in cuoio, materiali sintetici, velluto o altri materiali che possono essere sensibili al vapore



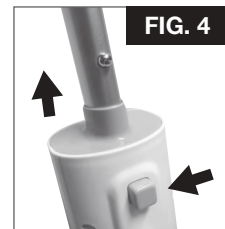
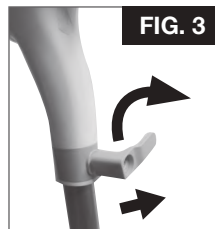
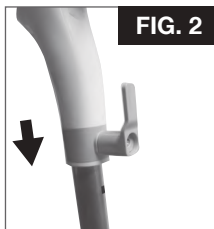
## DISIMBALLO

- Estrarre tutti i componenti dall'imballo e accertarsi della loro integrità.
- Non lasciare gli elementi dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, cartone, punti metallici, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Smaltire gli elementi dell'imballo secondo le norme vigenti.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### MONTAGGIO DEL MANICO E INSERIMENTO BATTERIE

- Estrarre l'impugnatura (1), aprire la copertura del vano batterie (2), inserire 2 batterie AAA e richiudete la copertura. (Fig. 1)
- Inserite l'impugnatura nel tubo (5) (Fig.2). Spingere fino a quando non scatta in posizione.
- Per rimuovere l'impugnatura, tirare il gancio avvolgicavo (4) (Fig.3).
- Premere la linguetta di rilascio sul tubo (5), quindi inserire il tubo (5) nel corpo principale (11). Assicurarsi che la linguetta di bloccaggio scatta in posizione.
- Per rimuovere il tubo (5), premere il pulsante di sgancio (7) sulla parte posteriore del corpo apparecchio, e poi estrarlo (Fig. 4).



### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Premere il pulsante di sgancio (6) e rimuovere il serbatoio d'acqua (8) dal corpo apparecchio (11) (Fig. 5).
- Svitare il tappo del serbatoio e riempire il serbatoio d'acqua (Fig. 6).
- Dopo aver riempito il serbatoio, richiudere il tappo e rimontare il serbatoio sul corpo apparecchio (11) inserendolo a scatto.

**NOTA:** Se l'acqua della propria zona di residenza è particolarmente calcarea, si raccomanda l'utilizzo di acqua distillata per prevenire incrostazioni di calcare all'interno del serbatoio. In alternativa, far bollire l'acqua corrente e versarla nel serbatoio (8) solo dopo averla fatta raffreddare.



**⚠ ATTENZIONE!**

Non superare la capacità massima del serbatoio che corrisponde a 450 ml.  
Non aggiungere mai detersivi, additivi chimici o decalcificanti in quanto danneggiano l'apparecchio e invalidano la garanzia.

### MONTAGGIO DEL PANNO

**⚠ ATTENZIONE!**

Spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e accertarsi che l'apparecchio si sia raffreddato prima di procedere alle operazioni di rimozione panno e base apparecchio.



Allineare le parti in velcro presenti sul panno con le apposite parti zigrinate presenti sotto la base dell'apparecchio (12) cercando di evitare la formazione di pieghe (Fig.7).

È possibile lavare il panno a mano con acqua calda e sapone o in lavatrice.

### ACCESSORIO PER LA PULIZIA DI TAPPETI E SUPERFICI RUVIDE

Utilizzare l'accessorio (14) solo per la pulizia di tappeti o superfici ruvide. Appoggiare l'accessorio sul pavimento e posizionarvi sopra la scopa (Fig. 8). Quindi procedere alla pulizia: l'accessorio (14) farà scorrere l'apparecchio agevolmente anche sulle superfici ruvide.



### MESSA IN FUNZIONE

**⚠ ATTENZIONE!**

**Non usare mai la scopa a vapore senza il panno pulente in microfibra attaccato alla base apparecchio (12) o senza acqua nel serbatoio.**

Dopo aver montato il manico e riempito d'acqua il serbatoio, collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Premere il pulsante ON/OFF (10). La luce blu di funzionamento (9) attorno al pulsante ON/OFF si accende indicando che la scopa è in funzione. Dopo 20 secondi circa, l'apparecchio raggiunge la temperatura d'esercizio. La pompa si attiva e

## •• ITALIANO ••

il vapore

fuoriesce dalla base dell'apparecchio. È ora possibile incominciare a utilizzare la scopa sulla superficie interessata.

**NOTA:** Quando la pompa è in funzione, produce rumore. Ciò è del tutto normale.

Il rumore aumenta quando l'acqua nel serbatoio sta per esaurirsi e di conseguenza la quantità di vapore prodotto diminuisce.

In tal caso, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF (10); rimuovere il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua, rimontare il serbatoio sull'apparecchio e riaccendere quest'ultimo premendo nuovamente il pulsante ON/OFF (10).



### **ATTENZIONE!**

Dopo l'uso e durante l'operazione di riempimento del serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

### **PULSANTI DI REGOLAZIONE VAPORE (2)**

I pulsanti (2), presenti sulla parte superiore dell'impugnatura (1), permettono di regolare la fuoriuscita di vapore in base alla superficie da pulire: il tasto vi consente di diminuirla, quello destro di aumentarla. Il livello selezionato (basso, medio, alto) viene segnalato dalla spia corrispondente.



### **DOPO L'USO**

Al termine dell'utilizzo del prodotto è possibile riporre l'apparecchio in piedi nella pratica posizione d'arresto/riposo. Si consiglia di svuotare il serbatoio dall'eventuale quantità d'acqua residua in modo tale da evitare la formazione di calcare all'interno dello stesso durante il periodo d'inutilizzo.

**NOTA:** Si consiglia di testare l'apparecchio prima su una piccola area.

Non soffermarsi troppo tempo sullo stesso punto in quanto il calore potrebbe danneggiare il tessuto o la superficie in questione.



### **ATTENZIONE!**

- I materiali in plastica lucida possono diventare opachi a causa del vapore.
- I tessuti acrilici, il velluto e il lino sono molto sensibili al vapore.
- Controllare sempre, prima di accendere l'apparecchio, che il materiale o la superficie in questione siano adatti per il trattamento a vapore.
- Il legno verniciato e la pelle possono scolorirsi con il vapore.
- Non utilizzare su pavimenti non rivestiti.
- Non utilizzare su pavimenti su cui è stata passata la cera.

Per evitare che la pompa resti asciutta, riempire il serbatoio dell'acqua (8) costantemente. Se il serbatoio è completamente vuoto, il processo di espulsione dell'aria potrebbe richiedere del tempo.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

### ATTENZIONE!

Scollare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

- È possibile lavare il panno a mano con acqua calda e sapone o in lavatrice selezionando un lavaggio con acqua tiepida. Lavare il panno con un detergente delicato.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio (11) e degli accessori utilizzare esclusivamente un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare mai soluzioni acide o sostanze abrasive.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.
- Prima di riutilizzare l'apparecchio, assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte

## RICERCA GUASTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE
LA SCOPA A VAPORE NON SI ACCENDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La spina non è ben inserita nella presa di corrente.</li> <li>- Non c'è tensione nella presa di corrente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inserite la spina correttamente</li> <li>- Controllare che ci sia tensione nell'impianto di casa</li> </ul>
LA SCOPA A VAPORE NON EMETTE VAPORE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manca acqua nel serbatoio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aggiungere acqua nel serbatoio come riportato nelle istruzioni</li> </ul>
LA SCOPA A VAPORE LASCIA TRACCE D'ACQUA SUL PAVIMENTO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il panno in microfibra è troppo bagnato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e cambiare il panno pulente in microfibra</li> </ul>
LA SCOPA A VAPORE LASCIA TRACCE BIANCHE SUL PAVIMENTO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La scopa è stata ferma nello stesso punto per troppo tempo.</li> <li>- Acqua troppo dura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Non lasciare mai la scopa a vapore sul pavimento con il panno umido o bagnato attaccato quando l'apparecchio non è in uso.</li> <li>- Usare acqua distillata.</li> </ul>

### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

**Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".**

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste della normativa vigente.



Termozeta S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

## SAFETY PRESCRIPTIONS



**This manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety of installation, use and maintenance. Keep it with care.**

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use it and contact an assistance centre authorised by TERMOZETA.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capabilities, since these are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is ensured only if it is correctly connected to an effective earthing system in compliance with the existing electrical safety standards. TERMOZETA shall not be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system.
- Before connecting the plug to the outlet check that the working voltage of the appliance corresponds to the one in your house. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- Use of adaptors, multiple outlets and extension leads is not advisable. In case of necessity use exclusively approved appliances in conformity with the current safety regulations while making sure that they are compatible with the appliance power. If in doubt, contact professionally qualified staff.
- **Any installation which doesn't comply with what is specified can endanger your safety and the warranty expires.**
- This appliance is intended for domestic use only, for household cleaning purposes.
- For safety reasons pay attention and:
  - do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
  - do not use the appliance outside the domestic environment
  - do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
  - never pull the power cord or the appliance itself in order to disconnect the plug from the outlet
  - do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power supply
  - never immerse the appliance in water or other liquids
- **This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or**

**mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided under supervision or after they have received instructions for the safe use of the appliance and understanding of the relevant dangers. Children should not play with the appliance.**

- **The power cord of the appliance should never be replaced by the user himself.** In case of necessity contact an assistance centre authorised by TERMOZETA or professionally qualified staff.
- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it. For any repairs contact an assistance centre authorised by TERMOZETA and ask for the use of original spare parts.
- At the end of the life-cycle of the appliance, put it out of service by cutting the power cord after disconnecting the plug from the outlet. For the disposal of the appliance follow the regulations which are valid in your place of residence.
- TERMOZETA cannot be considered responsible for any damage to persons, animals or things caused by the incorrect installation or as a result of an illegitimate, mistaken or unreasonable use.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the appliance out of children's reach while in use or while cooling.
- During use the appliance produces steam and its surfaces could reach high temperatures. Pay attention not to enter in contact with steam and with the hot surfaces of the appliance since they could cause burns.
- Do not touch the appliance nor the plug having wet hands.
- Do not use the appliance when you are barefoot.
- During use never place the appliance on one of its sides and never direct the steam towards people, animals, plants or equipments with electric components, for example the oven internal parts.
- Do not use the appliance to clean vertical surfaces.
- Always check that the water tank is intact and correctly mounted on the appliance.
- Do not use the appliance near baths, sinks or water containers.
- At the end of the use, empty the tank so that the remaining water does not deposit limestone inside the appliance.

## DESCALING



**WARNING:** limestone deposits (naturally present in water) can seriously affect the proper working of the appliance,

**IT IS THEREFORE ABSOLUTELY  
NECESSARY TO CARRY  
OUT A DESCALING WASH,**

every 2 or 3 months or every 30/40 hours of use with proper descalers commonly on the market.

**IMPORTANT:** the company will not take charge of maintenance services due to lack of descaling processes by the user.

Read carefully the instructions and the warnings on the descaler packaging.

Never use vinegar.

## FIELD OF APPLICATION

- The appliance must only be used for domestic purposes to clean dry surfaces; do not use the appliance on inclined ramps or stairs.
- Do not use the appliance in areas with particular inflammability conditions: gas presence, spray, volatile dust, explosives, diluents, spirit varnishes, etc.
- Do not use the appliance in external areas.
- Do not use the appliance to clean waxed floors, leather surfaces, synthetic materials, velvet or other material sensitive to steam.



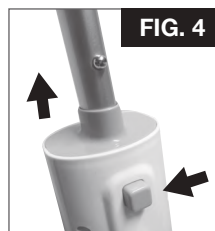
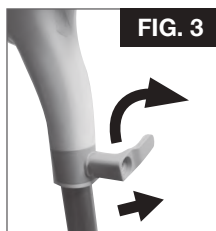
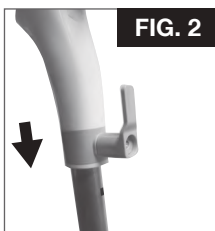
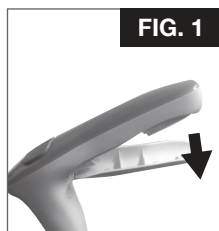
## UNPACKING

- Take out all the components inside the packing and make sure the appliance is intact.
- Do not leave pieces of packing (plastic bags, polystyrene foam, nails, cardboard, metallic points, etc.) within reach of children or persons with reduced mental capacities since these are potential sources of danger.
- Dispose of the packing elements in accordance with local regulations.

## INSTRUCTION FOR USE

### HANDLE SHAFT FITTING AND BATTERY INSERTING

- Take out the handle, open the cover for battery box, put 2\*AAA battery in it, and close the cover. (Fig. 1)
- After assembled, insert handle into the tube (Fig. 2). Push in it until you hear it click into place.
- To disassemble the handle, pull out the cord wrap (Fig. 3).
- Push release tab on tube (5), then insert tube (5) with handle into main body (11). Make sure that the locking tab snaps into place.
- Disassemble the tube (5), push the release button on back of main body (11), then pull it out (Fig. 4).



### TANK FILLING

- Press the tank release push button (6) and remove the water tank (8) from the appliance body (11) (Fig. 5).
- Unscrew the tank cap and fill the tank with water (Fig. 6).
- After filling the tank, screw the tank cap and fit the tank into the appliance body (11).

**NOTE:** Use distilled water if water in your area is particularly calcareous so as to prevent

limestone scaling inside the tank.  
Alternatively, use boiled water and pour it into the tank (8) only when the water is cooled.



**! WARNING!**

Do not add more than 450 ml of water which is the maximum capacity.

Do not add detergents, chemical additives or water softeners since they may damage the appliance and invalidate the warranty.

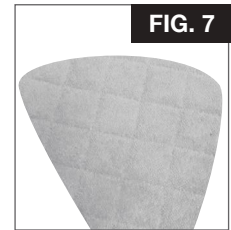
### PAD FITTING

**! WARNING!**

Turn the appliance off, unplug it from the power socket and make sure it is cold before removing the cloth and the appliance base.

Align the velcro fasteners on the cloth with the graining parts under the appliance base (2) avoiding any wrinkles (Fig. 7).

It is possible to wash the cloth by hand with hot water and soap or in the washing machine



### ACCESSORY FOR CLEANING CARPETS AND ROUGH SURFACES

Use this accessory (14) only to clean carpets or rough surfaces. Place the accessory on the floor and put the broom on it (Fig.8). Then start cleaning: the accessory (14) allows the appliance to run easily also on rough surfaces.



### STARTING UP

**! WARNING!**

**Never use the steam mop without the micro-fiber cleaning pad attached to the mop head or without water in the water tank.**

After fitting the handle shaft and filling the tank, plug the appliance into the socket. Push the ON/OFF button (10). The operation blue light (8) around the power switch turns on showing that the steam mop is working. After about 20 seconds, the appliance reaches the working temperature. The pump starts working and steam comes out from the appliance base.

## •• ENGLISH ••

Now it is possible to use the steam mop on the desired area.

**NOTE:** When the pump is running, it makes noise. This is normal. If water in the tank runs out during use, the appliance becomes more noisy and steam emission decrease. In this case, turn the appliance off by pushing the ON/OFF button (10); remove the tank and fill it with water, fit it again on the appliance and turn the appliance on by pushing the ON/OFF button (10).

### **⚠ WARNING!**

After use and during the tank filling operation, switch off the appliance and unplug it from the power socket.

### **STEAM ADJUST BUTTONS (2)**

The buttons (2), on the handle (1) upper side, allows the adjusting of the steam output according to the surface to be cleaned: the left button allows the decrease, the right one the output increase. The selected value (low, middle, high) is shown by the related light.



### **AFTER USE**

After using the appliance, it is possible to place it vertically on the practical stop/rest position. It is advisable to empty the tank so that the remaining water does not deposit any limestone inside the appliance when it is not used.

**NOTE:** Before using the appliance, test it on a small area. Do not stay on the same area too much time since steam may damage the material or the surface which is being cleaned.

### **⚠ WARNING!**

- Shiny plastic material may change in opaque due to the steam.
- Acrylic material, velvet and linen are very sensitive to steam.
- Before switching on the appliance, always check that the material or the surface to be cleaned are suitable for a steam treatment.
- Painted wood and leather may discolor with steam.
- Do not use the appliance on uncoated floors.
- Do not use the appliance on waxed floors.

To avoid the pump to be dry, fill the tank (8) with water constantly.

If the tank is completely empty, the air expulsion process may require some time.

## CLEANING AND MAINTENANCE

### WARNING!

Always unplug the appliance from the outlet before starting any cleaning operations.

- It is possible to wash the cloth by hand with hot water and soap or in the washing machine using the warm water setting. Wash the pad with a mild detergent.
- Use a damp and soft cloth to clean accessories and the appliance body (4). Never use acid solutions or abrasive substances.
- Never submerge the appliance into water or other liquid.
- Before using the appliance again, make sure all of its components are dry.

## TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
STEAM MOP WILL NOT OPERATE	- Power cord not firmly plugged into outlet. - No power in wall outlet.	- Plug unit in firmly - Check fuse or breaker. Replace fuse/reset breaker
STEAM MOP WILL NOT MAKE STEAM	- No water in tank	- Add water to the water tank following instructions.
STEAM MOP LEAVES WATER ON THE FLOOR	- Micro-fiber cleaning pad is too wet.	- Unplug unit from power outlet and change the micro-fiber cleaning pad
STEAM MOP LEFT WHITE SPOT IN FLOOR	- Steam mop left in one spot too long. - Hard water	- Never leave the steam mop on the floor with a damp or wet cleaning pad still attached when not in use. - Use distilled water.

### INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directive 2012/19/UE on electric and electronic equipment waste disposal.



- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Termozeta S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.  
Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



## VARNOSTNA NAVODILA



**Preberite pričujoči priročnik, ker vsebuje pomembna navodila in opozorila glede varnosti, uporabe in vzdrževanje naprave; priročnik skrbno shranite za prihodnja posvetovanja.**

- Po odstranitvi embalaže preverite celovitost naprave. V primeru dvoma je ne uporabljajte, ampak se obrnite na pooblaščen servisno službo TERMOZETA.
- Elementov embalaže (plastične vrečke, stiropor, žebliji itd.) ne puščajte na doseg otrok ali oseb z omejenimi umskimi sposobnostmi, saj lahko pride do poškodb.
- Električna varnost te naprave je zagotovljena samo, ko je le-ta pravilno priključena na učinkovito ozemljitev v skladu z veljavnimi predpisi o električni varnosti. TERMOZETA ne odgovarja za morebitno škodo, ki je posledica neozemljene električne napeljave.
- Preden priključite vtič na električno vtičnico, preverite, da delovna napetost naprave ustreza napetosti domačega omrežja. V primeru dvomov se obrnite na strokovno osebje.
- V splošnem odsvetujemo uporabo adapterjev, razdelilnikov in podaljškov. Po potrebi uporabljajte izključno naprave, ki so standardizirane in v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi, prepričajte se tudi, da so kompatibilne s tehničnimi podatki naprave.
- **Kakršnakoli namestitev, ki ni v skladu z zgornjim, lahko ogrozi vašo varnost in izniči garancijo.**
- Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo za čiščenje tal stanovanja.
- Iz varnostnih razlogov upoštevajte naslednje:
  - naprave ne uporabljajte bosih in z mokrimi rokami ali nogami
  - naprave ne uporabljajte izven domačega okolja
  - naprave ne izpostavljajte atmosferskim dejavnikom (sonce, dež, itd.)
  - za izključitev vtiča iz električne vtičnice ne vlecite za napajalni kabel ali samo napravo
  - ne pustite naprave priključene na električno omrežje brez nadzora
  - naprave nikoli ne vstavljajte v vodo ali druge tekočine
- **Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma brez ustreznih izkušenj in znanj samo, če so pod nadzorom oziroma so prejeli navodila o varni uporabi naprave ter tveganjih, vezanih na uporabo.**
- **Otroci se z napravo ne smejo igrati.**
- **Čistilnih in vzdrževalnih posegov ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.**

## •• SLOVENIJA ••

- **Napajalnega kabla naprave ne sme zamenjati uporabnik sam.** Po potrebi se obrnite na pooblaščen servisno službo TERMOZETA ali na drugo strokovno osebje.
- V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja napravo izklopite in je ne poskušajte sami popravljati. Za morebitna popravila se obrnite na pooblaščen servisno službo TERMOZETA in zahtevajte uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ob zaključku delovne dobe naprave, izključite vtič iz električne vtičnice in napravo naredite neuporabno tako, da prerežete električni kabel. Pri odlaganju odrabljene naprave spoštujte veljavne območne predpise.
- TERMOZETA ne odgovarja za morebitne poškodbe ljudi, živali ali stvari, ki so posledica nepravilne namestitve ali neustrezne, napačne ali nespametne uporabe.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če so na njej vidne poškodbe ali če pušča voda.
- Ko napravo uporabljate ali ko se hladi, jo hranite izven dosega otrok.
- Med uporabo izdelek oddaja paro in površine izdelka lahko dosežejo visoke temperature. Bodite zelo pozorni, da ne pridete v stik s paro in vročimi površinami naprave, saj lahko pride do opeklin.
- Naprave in električnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprave ne uporabljajte bosih.
- Pri uporabi izdelka nikoli ne položite na stran in pare ne usmerjajte v ljudi, živali, rastline in v naprave z električnimi komponentami, kot na primer pečica.
- Naprave ne uporabljajte za čiščenje navpičnih površin.
- Vedno preverite, da je vodni rezervoar nepoškodovan in da je pravilno nameščen na napravo.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopalnih kadi, umivalnikov in posod z vodo.
- Po uporabi izpraznite rezervoar tako, da se zaradi preostale vode v napravi ne bi oblikoval vodni kamen.

## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA



**POZOR:** Depoziti vodnega kamna (naravno prisoten v vodi) lahko resno ogrozijo

dobro delovanje naprave, zato je absolutno obvezno izvesti odstranjevanje vodnega

kamna

na 2 ali 3 mesece oziroma na 30/40 ur delovanja z ustreznimi sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna za izdelke na paro, ki jih običajno najdemo na tržišču.

**POMEMBNO:** Podjetje ne odgovarja na prošnje za posege pod garancijo v primeru, da je slabo delovanje naprave posledica ne-izvajanja odstranjevanja vodnega kamna s strani uporabnika.

Pozorno preberite navodila in opozorila na embalaži sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Nikoli ne uporabljajte kisa.

## OBSEG UPORABE

- \* Naprava je namenjena izključno domači uporabi za čiščenje suhih površin; naprave ne uporabljajte na neravnih površinah ali stopnicah.
- \* Naprave ne uporabljajte v okoljih, posebej podvrženih vnetljivosti: prisotnost plina, razpršil, vnetljivega prahu, eksplozivnih snovi, razredčila, lakov in alkohola, itd.
- \* Naprave ne uporabljajte na odprtem.
- \* Naprave ne uporabljajte za čiščenje zloščenih površin, usnja, sintetičnih materialov, žameta ali drugih materialov, ki so lahko občutljivi na paro.



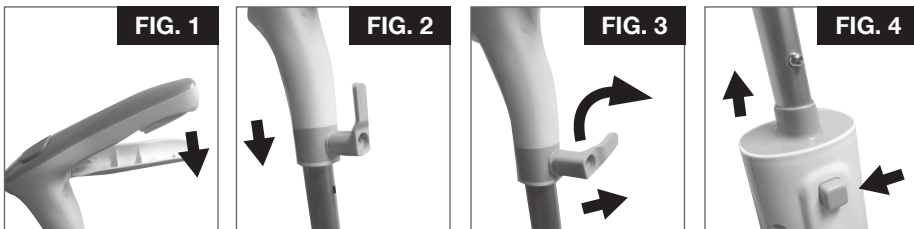
## ODSTRANITEV EMBALAŽE

- \* Odstranite vse komponente iz embalaže in preverite njihovo celovitost.
- \* Elementov embalaže (plastične vrečke, stiropor, žebliji, karton, žeblički, itd.) ne puščajte na dosegu otrok ali oseb z omejenimi umskimi sposobnostmi, saj lahko pride do poškodb.
- \* Elemente embalaže odložite v skladu z veljavnimi predpisi.

## NAVODILA ZA UPORABO

### NAMESTITEV ROČAJA IN VNOS BATERIJ

- \* Odstranite ročaj (1), odprite pokrov predela za baterije (2), vstavite 2 bateriji AAA in ponovno namestite pokrov. (Slika 1)
- \* Ročaj vstavite v cev (5) (Slika 2). Potisnite, dokler se ne zaskoči v pravi položaj.
- \* Za odstranitev ročaja potegnite kavelj za navitje kabla (4).
- \* Pritisnite na jeziček za sprostitev na cevi (5), nato vstavite cev (5) v osrednje telo naprave (11). Poskrbite, da se jeziček zaskoči v pravi položaj.
- \* Za odstranitev cevi (5) pritisnite na tipko za sprostitev (7) na hrbtni strani ogrodja in jo nato odstranite (Slika 4).



### POLNENJE REZERVOARJA

- \* Pritisnite na tipko za sprostitev (6) in odstranite vodni rezervoar (8) z ogrodja naprave (11) (Slika 5).
- \* Odvijte zamašek rezervoarja in le-tega napolnite z vodo (Slika 6).
- \* Ko napolnite rezervoar, zaprite zamašek in ponovno namestite rezervoar na osrednje ogrodje (11), da se zaskoči.

**OPOMBA:** Če je voda na vašem območju posebej apnenčasta, priporočamo uporabo destilirane vode, da bi se izognili oblogam vodnega kamna v rezervoarju. Lahko pa vodo iz pipe tudi zavrete in jo dodate v rezervoar (8) potem, ko se ohladi.



**⚠ POZOR!**

Ne presežite maksimalne kapacitete rezervoarja, ki znaša 450ml.

Nikoli ne dodajajte čistil, kemičnih dodatkov ali sredstev proti vodnemu kamnu, saj lahko poškodujejo napravo in izničijo garancijo.

### NAMESTITEV KRPE

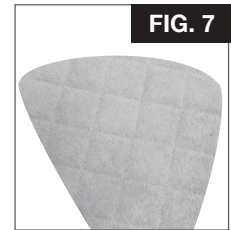
**⚠ POZOR!**

Izklopite napravo, izključite vtič iz električne vtičnice in se prepričajte, da

je naprava popolnoma ohlajena, preden se lotite postopkov odstranjevanja krpe in osnove naprave.

Poravnajte velkro na krpi z ustreznimi hrapavimi deli na osnovi naprave (12); poskušajte se izogniti oblikovanju gub (Slika 7).

Krpo lahko pomijete ročno s toplo vodo in milom ali strojno.



### PRIPOMOČKI ZA ČIŠČENJE PREPROG IN GROBIH POVRŠIN

Pripomoček (14) uporabljajte samo za čiščenje preprog in grobih površin. Pripomoček postavite na tla in nanj postavite metlo (Slika 8). Nato se lotite čiščenja:

s pomočjo pripomočka (14) bo metla stekla gladko tudi na grobih površinah.



### PRIPRAVA NA UPORABO

**⚠ POZOR!**

**Parne metle nikoli ne uporabljajte brez čistilne krpe iz mikrovlakn na osnovi naprave (12) ali brez vode v rezervoarju.**

Potem, ko namestite krpo in napolnite rezervoar z vodo, priključite napravo na električno vtičnico. Pritisnite na tipko za vklop/izklop (10). Modra lučka delovanja (9) okrog tipke za vklop/izklop se vklopi, kar nakazuje, da je metla vklopljena. Po približno 20 sekundah naprava doseže delovno temperaturo. Črpalka se sproži in para začne izhajati iz osnove naprave. Sedaj lahko začnete metlo uporabljati za čiščenje zelene površine.

## •• SLOVENIJA ••

**OPOMBA:** Ko črpalka deluje, se proizvaja hrup. Gre za popolnoma normalen pojav. Hrup se poveča, ko je rezervoar skoraj prazen, posledično pa se zmanjša količina pare. V tem primeru izklopite napravo preko tipke za vklop/izklop (10); odstranite rezervoar in ga ponovno napolnite z vodo, rezervoar ponovno namestite na napravo in le-to ponovno vklopite preko tipke za vklop/izklop (10).

### **⚠ POZOR!**

Po uporabi in med polnjenjem rezervoarja, napravo vedno izklopite in izključite vtič iz električne vtičnice.

### **TIPKE ZA NASTAVITEV PARE (2)**

Tipki (2) na vrhu ročaja (1) omogočita naravno izhoda pare glede na površino, ki jo želite očistiti: leva tipka omogoči zmanjšanje, desna pa povečanje količine pare. Izbrani nivo (nizek, srednji, visok) je označen z ustrezajočo lučko.



### **PO UPORABI**

Ko zaključite z uporabo izdelka, le-tega shranite v praktičen pokončni položaj. Svetujemo, da iz rezervoarja odstranite vso vodo, da bi se izognili oblikovanju vodnega kamna znotraj rezervoarja v obdobju neuporabe.

**OPOMBA:** Svetujemo, da napravo najprej preizkusite na majhnem območju. Naprave ne uporabljajte predolgo na isti točki, saj lahko vročina poškoduje tkanino ali površino, ki jo čistite.

### **⚠ POZOR!**

- \* Materiali iz sijajne plastike lahko izgubijo sij zaradi pare.
- \* Akrilne tkanine, žamet in lan so zelo občutljivi na paro.
- \* Preden vklopite napravo, vedno preverite, da sta material ali površina, ki jo želite očistiti, primerna za parno čiščenje.
- \* Lakiran les ali usnje se lahko razbarvata zaradi pare.
- \* Ne uporabljajte na neobloženih tleh.
- \* Ne uporabljajte na zloščenih tleh.

Da bi črpalka nikoli ne bila suha, vodni rezervoar (8) redno polnite. Če je rezervoar popolnoma izprazen, je lahko postopek izločanja zraka dolgotrajen.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

### POZOR!

Vedno izključite vtič iz električen vtičnice, preden se lotite čistilnih in vzdrževalnih posegov.

- \* Krpo lahko pomijete ročno s toplo vodo in milom ali strojno z izborom programa z mlačno vodo. Krpo operite z blagim detergentom.
- \* Za čiščenje ogrodja naprave (11) in pripomočkov uporabite izključno mehko, rahlo navlaženo krpo. Nikoli ne uporabljajte kislin ali abrazivnih snovi.
- \* Naprave ne vstavljajte v vodo ali druge tekočine.
- \* Pred ponovno uporabo naprave se prepričajte, da so vse komponente popolnoma suhe.

## ODKRIVANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNA REŠITEV
PARNA METLA SE NE VKLOPI	- Vtič ni pravilno priključen v električno vtičnico. - Električna vtičnica nima toka.	- Vtič pravilno priključite. - Preverite, da ima domača napeljava tok.
PARNA METLA NE ODDAJA PARE	- V rezervoarju ni vode.	- Dajte vodo v rezervoar, kot narekujejo navodila.
PARNA METLA PUŠČA SLEDI VODE NA TLEH	- Krpa iz mikrovlagen je preveč mokra.	- Izključite napravo iz električnega omrežja in zamenjajte krpo iz mikrovlagen.
PARNA METLA PUŠČA BELE SLEDI NA TLEH	- Metla je predolgo stala na istem mestu. - Pretrda voda.	- Metle nikoli ne puščajte na tleh z nameščeno mokro krpo, ko metle ne uporabljate. - Uporabljajte destilirano vodo.

### UPORABNIŠKE INFORMACIJE

V skladu z zakonodajnim odlokom z dne 14. marca 2014, št. 49 "Izvajanje direktive 2012/19/EU glede električne in elektronske opreme (OEEO)".



- Simbol prečrtane kante za smeti na napravi pomeni, da je na koncu življenjske dobe izdelka le-tega potrebno odložiti ločeno od ostalih odpadkov.
- Uporabnik mora torej odrabljeno napravo odnesti v ustrezna središča za ločeno zbiranje električne in elektronske odpadne opreme ali jo vrniti prodajalcu ob nakupu nove enakovredne naprave, v razmerju ena proti ena.
- Ustrezno ločeno zbiranje odpadnih naprav za nadaljnje recikliranje, obdelavo ali odpravo na okolju prijazen način pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter k ponovni uporabi in/ali recikliranju materialov, ki napravo sestavljajo.
- Neustrezno odlaganje naprave s strani uporabnika se kaznuje na podlagi veljavnih predpisov.

Termozeta S.p.A. si pridržuje pravico do estetskih in/ali tehničnih sprememb brez predhodnega opozorila z namenom izboljšanja izdelkov.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. Vse pravice pridržane.  
Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



[www.termozeta.com](http://www.termozeta.com)

